1

Nur die für den Sportmundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Plangetrimmtes Modell so auf der Modellstützplatte platzieren, dass der klare Keil der BIOPLAST® XTREME-Folie nach dem Tiefziehen in gewünschter Ausdehnung die Front des Modells abdeckt (z.B. von 3-3). Die weiche Seite der Folie zeigt beim Einlegen in die Druckkammer nach unten. Mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit die Folie vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.

Apply one thin layer of BIOPLAST® insulating agent only to those parts of the working model which will be covered by the mouthguard. Trim model flat and place it on the model platform with the clear V-shaped part of the BIOPLAST® insulating agent covering the desired extension of the anterieur section (eg. from 3-3). Make sure the plate is fixed with the soft side down. Heat the plate by setting the code or recommended heating times according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished. Cut plate on model bottom.

Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dent. Tailler le modèle de façon plane.Placer le modèles sur le porte-modèle de façon que la partie claire en forme de V couvre le blonc antérieur dans les dimensions désirées (p.e. de 3-3). Veuillez à ce que la plaque soit fixée le côté mou montrant en bas. Chauffer la plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compressoin et ouvrir une fois la durée de refroidissement écoulée. Tailler la plaque à la base du socle.

Aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador solamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. Alisar la base del modelo y colocar sobre la plataforma de manera que la parte transparente en forma de V de la plancha BIOPLAST® XTREME cubra el área deseado de los dientes anteriores después del termomoldeo (por ejemplo de 3-3). Fijar la plancha con el anillo de cierre de forma que la cara blanda de la plancha señalice hacia abajo. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento. Recortar la plancha alrededor del zócalo.

2

Folie mit Schere oder Skalpell beschneiden und in die endgültige Form bringen. Die Ränder können mit dem OSAMU Polierer oder mit einer DIMO® PRO Scheibe geglättet werden.

Cut mouthguard to the desired shape. Polish the edges with BIOPERM-Trimmer or DIMO®PRO wheel.

Couper le protège-dents à la forme finale désirée. Polir les bords avec le BIOPERM-Trimmer ou le disque à meuler DIMO®PRO.

Recortar el protector bucal para dar la forma final. Pulir los bordes utilizando el BIOPERM-Trimmer o el disco DIMO®PRO.

Heizzeiten und Codes für / Heating times and codes for / Temps de chauffe et codes pour / Tiempos de calentamiento y códigos para: BIOPLAST® XTREME + BIOPLAST® XTREME PRO

Gerätetyp / Machine / Type d'appareil / Máquina	Materialtyp / Material / Matériau / Material	
	BIOPLAST® XTREME 5 mm	**BIOPLAST® XTREME PRO 4 mm**
TWINSTAR® P / V	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 140 sec Code 277 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 100 sec Code 247 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec
MINISTAR®		
BIOSTAR® IV		
MINISTAR® S / scan	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 100 sec. Code 247 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 80 sec. Code 227 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec
BIOSTAR® V – VI / scan		

Die tabellarisch aufgeführten Ergebnisse gelten für alle Farbvarianten der Folientypen BIOPLAST® XTREME und BIOPLAST® XTREME PRO.
The heating times and codes given in the table above are valid for all colour variants of BIOPLAST® XTREME and BIOPLAST® XTREME PRO.
Les résultats énumérés dans ce tableau sont valables pour toutes les couleurs de BIOPLAST® XTREME und BIOPLAST® XTREME PRO.
Todos los tiempos de calentamiento indicados en esta tabla son válidos para todos los colores de BIOPLAST® XTREME y BIOPLAST® XTREME PRO.

Materialliste:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST®-Isoliermittel
Heiz-Support

List of materials:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® insulating agent
Heating Support

Liste des matériaux:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® agent isolant
Support de chauffe

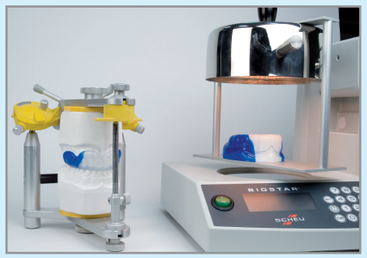
Lista de materiales:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® líquido separador
Soporte de calentamiento

DE/GB/FR/ES 03/1.000/08/12 G REF 0379.01

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com
Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

SCHEU Dental Technology

3



Okklusalflächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen.

Warm up the occlusal areas under the infrared heater using the heating support.

Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chaufe.

Calentar las zonas oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento.

4

Im Artikulator erfolgt der Einbiss des Gegenkiefers. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Ränder mit Finier-Set und evtl. thermisch polieren.

Put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air or water and remove.

Replacer les modèles sur l'articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l'air comprimé ou l'air et enlever.

Montar ambos modelos en el articulador para tomar la mordida. Enfriar con aire comprimido o agua y retirar.

Innovationen für den verbesserten Schutz.

Der neue Mundschutztyp **BIOPLAST® XTREME** sorgt für zusätzliche Sicherheit beim Sport durch integrierte Verstärkung im sensiblen Frontzahnbereich. Er absorbiert bei Kontaktsportarten harte und kleinflächige Schläge.
Die Innovation: erstmalig sind in einer Tiefziehplatte Materialien mit unterschiedlichen Härtegraden vereint. Durch die V-Form des härteren Inserts lässt sich individuell die Breite des Frontzahnschutzes variieren.

Innovation for safety plus.

The new Mouthguard type **BIOPLAST® XTREME** gives safety plus in sports thanks to the integrated reinforcement in the delicate anterior region. Hard and flat impacts can be absorbed in contact sports, using this innovative new plate.
The innovation: For the first time, different degrees of hardness are integrated in one pressure moulding plate. The size of the anterior protection area can be varied individually thanks to the V-shaped hard insert.

Innovation pour plus de sécurité.

Le nouveau type de protège-dent **BIOPLAST® XTREME** garantit plus de sécurité lors de vos activités sportives grâce au renfort dans le bloc antérieur sensible, ce qui veut dire qu'il peut absorber les coups durs lors des sports de contact.
L'innovation en est que c'est pour la première fois qu'on a réussi de combiner deux degrés de dureté dans une seule plaque de thermoformage. C'est grâce au renfort en forme de V qu'on peut varier individuellement la largeur de la protection du bloc antérieur.

Innovación para la mejor protección.

El nuevo tipo de protector bucal **BIOPLAST® XTREME** aporta una protección adicional en el deporte gracias a un refuerzo integrado en el área sensible de los dientes anteriores. Absorbe golpes duros y rasos en deportes con contacto físico.
La innovación: por primera vez se unen dos materiales con distintos grados de dureza en una plancha.
El inserto del material duro en forma de V permite variar el ancho individual del área de los dientes anteriores.

Drei Typen Mundschutz – für jede Anforderung passend.

BIOPLAST® MASTER:
- bewährter, zweischichtiger Mundschutz für ein Höchstmaß an Schutz
- für alle Aktivitäten im Freizeitsport

Die Produktinnovationen **BIOPLAST® XTREME** und **BIOPLAST® XTREME PRO** bieten einen erweiterten Schutz durch gezielte Ergänzungen.

BIOPLAST® XTREME:
- mit integriertem Verstärkungssegment im Frontzahnbereich
- für Kontaktsportarten; schützt vor harten und kleinflächigen Schlägen

BIOPLAST® XTREME PRO:
- mit integriertem Verstärkungssegment und ergänzender hartelastischer Zwischenlage im Bereich der Frontzähne
- für Kontaktsportarten im Profisport mit zu erwartenden kleinflächigen, harten Schlägen; verteilt die Schlagkräfte großflächig

Alle beschriebenen Mundschutzgeräte haben einen mindestens 2-schichtigen Aufbau und sichern besten Schutz und Tragekomfort.

Three Mouthguard types – meeting all requirements.

BIOPLAST® MASTER:
- proven mouthguard of two layers for maximum safety
- for all leisure time activities

The product innovations **BIOPLAST® XTREME** and **BIOPLAST® XTREME PRO** give safety plus thanks to specific extras..

BIOPLAST® XTREME:
- with integrated reinforcement segment in the anterior region
- for contact sports: absorbs hard and flat impacts

BIOPLAST® XTREME PRO:
- with integrated reinforcement segment plus hard-elastic layer in the anterior region
- for professional contact sports where hard and flat impacts often occur, absorbing the impact power over a large surface.

All mouthguard types as described above consist at least of 2 layers, guaranteeing maximum safety and comfort.

Trois types de protège-dent correspondants à chaque application.

BIOPLAST® MASTER:
- protège-dent composé de deux couches, ayant fait ses preuves pour un maximum de sécurité
- pour tous les activités sportives récréatives

Les innovations de produit **BIOPLAST® XTREME** et **BIOPLAST® XTREME PRO** offrent une protection élargie grâce aux compléments spécifiques.

BIOPLAST® XTREME:
- avec segment renforcé intégré dans le bloc antérieur
- pour les sports de contact : offre une protection idéale contre les coups durs

BIOPLAST® XTREME PRO:
- avec segment renforcé et insert complémentaire dur-élastique dans le bloc antérieur
- pour les professionnels des sports de contact où l'on doit s'attendre à beaucoup de coups durs, qui peuvent être amortis en repartissant la force des impacts sur une large surface

Tous les protège-dent décrits sont composés de deux couches au minimum, tout en garantissant un maximum de protection et de confort.

Tres tipos de protectores bucales – adaptados para todas las demandas.

BIOPLAST® MASTER:
- protector bucal probado de dos capas para un máximo de protección
- para todas las actividades deportivas en tiempo libre

Las innovaciones **BIOPLAST® XTREME** y **BIOPLAST® XTREME PRO** ofrecen una ampliación en protección a través de compleción especial.

BIOPLAST® XTREME:
- con segmento de refuerzo integrado en el área de los dientes anteriores
- para deportes con contacto físico; protege ante golpes duros y rasos

BIOPLAST® XTREME PRO:
- con segmento de refuerzo integrado y capa intermedia duro-elástica adicional en el área de los dientes frontales
- para deportes con contacto físico en deportes profesionales con previsión de golpes duros y rasos

Todos estos protectores bucales son de construcción laminada de dos capas y proporcionan la mejor protección, comodidad y confort.

Herstellanleitung

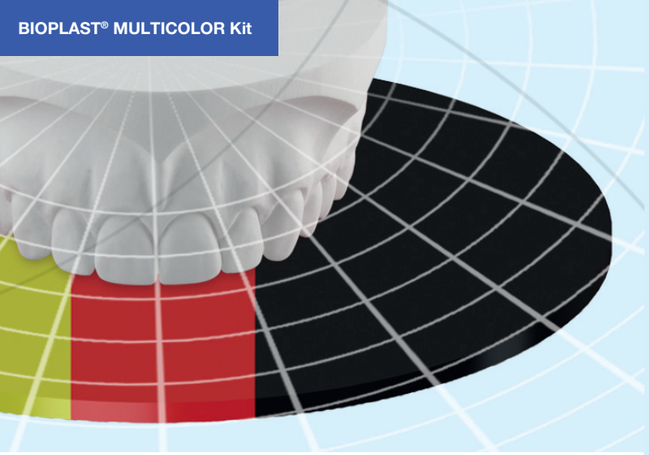
Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

SCHEU Dental Technology

BIOPLAST® MULTICOLOR Kit



Herstellanleitung

Instruction manual

Mode d’emploi

Manual de instrucciones

SCHEU Dental Technology

1

Nur die für den Mundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Plangetrimmtes Modell auf Modellstützplatte stellen. Folie mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.

Apply a a thin layer of BIOPLAST® insulating agent to the desired mouthguard area. Trim the model flat and place it on the model platform. Heat the plate by setting the code or recommended heating time according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished.

Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dent.
Tailler le modèle de façon plane et le placer sur le porte-modèle. Chauffer la plaque selon les instructions, fermer la chambre de compression et ouvir une fois la phase de refroidissement écoulée.

Aplicar una capa fina del BIOPLAST® líquido separador unicamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. Alisar la base del modelo y colocar sobre la plataforma. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento.

2

Erste Folie des Mundschutzes mit Schere oder Skalpell beschneiden, Ränder glätten, Folie mit warmem Wasser säubern und trocknen. Falls Verstärkung erwünscht, Netzeinlage entsprechend Kieferform beschneiden, Oberfläche mit Heizsupport erwärmen und Netzeinlage leicht adaptieren. Zur Vermeidung von Lufteinschlüssen erste Folie interdental an den Papillen sowie okklusal mit Bohrerspitze perforieren und anschließend die Folie wieder auf das Modell setzen. Oberfläche für optimalen Verbund nicht mehr berühren. Modell auf die Plattform stellen und zweite Folie mittels Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen. Folie am Modellboden trennen.

Cut the 1st mouthguard plate with scissors or scalpel, polish the edges, clean with lukewarm water and let dry. If a reinforcement is desired, cut mesh layer according to jaw anatomy, heat occlusal surface using the heating support and adapt mesh layer.To avoid air inclusions, perforate plate interdentally at the papilla and occlusally with a drill bit. For optimum compound, make sure not to touch the surface again. Place model on the platform and heat 2nd plate by setting the code or recommended heating times. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished. Cut plate at model bottom.

Tailler la 1ere plaque du protège-dent avec des ciseaux ou scalpel, lisser les bords, nettoyer la plaque avec de l’eau chaude et secher. Si vous désirez de renforcer la plaque, couper le renfort de nylon selon la forme de la mâchoire, chauffer les surfaces occlusales en utilisant le support de chauffe et adapter le renfort de nylon. Pour éviter des inclusions d’air, perforer de petits trous interdentaires et aux papilles ainsi que sur les surfaces occlusales. Replacer la plaque sur le modèle. Ne plus toucher la surface pour garantir une adhésion optimale. Placer le modèle sur le porte-modèle et chauffer la 2eme plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compression et ouvrir une fois la phase de refroidissement écoulée. Tailler la plaque à la base de socle.

Recortar la primera plancha del protector con la tijera o bisturí, abrillantar los bordes, limpiar la plancha con agua tibia y dejar secar. Si se desea un refuerzo, recortar la malla de refuerzo según anatomía de la mandíbula, calentar la superficie oclusal usando el soporte de calentamiento y adaptar la malla de refuerzo. Para evitar la inclusión de burbujas de aire, perforar la primera plancha a nivel de la papila interdental y oclusal con la punta de una fresa. Para un óptimo compuesto, evitar el contacto con la superficie. Colocar el modelo sobre la plataforma y calentar la segunda plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento. Recortar la plancha alrededor del zócalo.

3

Okklusalflächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen und das Gegenkiefermodell okklusal mit BIOPLAST®-Isoliermittel behandeln, damit beim Einbiss im Artikulator keine Gipsspuren übertragen werden. Im Artikulator Gegenkiefer einbeißen lassen. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Mundschutz beschneiden und in die endgültige Form bringen.
Die Ränder können mit dem BIOPERM Trimmer oder mit einer DIMO®PRO Scheibe geglättet werden. Die zugerichtete POLYFIX-Scheibe eignet sich gut zum Aussparen von Bändchen. Zum Entfernen von harten Kanten im Labial- und Palatinalbereich wird der Sportmundschutz schräg angeschliffen.
Die Endbearbeitung des Randes erfolgt mit dem OSAMU-Polierer bei geringer Drehzahl und geringem Anpressdruck. So wird ein Glänzen mit einer Flamme überflüssig.

Warm up occlusal areas under the infra red heater and apply a thin layer of BIOPLAST® insulating agent occlusally to the antagonist model, in order to avoid plaster residues. Put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air and water and remove. Cut the mouthguard to the desired final form.
Polish the edges with BIOPERM-Trimmer or with DIMO®PRO wheel. Cut the mouthguard diagonally to remove sharp edges in the labial and palatinal area. Finish the edges with the OSAMU polisher at a low RPM exerting low pressure.

Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chauffe. Enduire les surfaces occlusales du modèle antagoniste d’une couche fine de BIOPLAST® agent isolant, pour éviter les résidus de plâtre. Replacer les modèles sur l’articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l’air comprimé ou de l’eau et enlever. Tailler le protège-dent à la forme finale.
Polir les bords avec le BIOPERM-Trimmer ou le disque à meuler DIMO®PRO. Tailler en biais le protège-dent pour enlever les angles vifs dans la zone labiale et palatinale. Pour finir utiliser le cône de polissage OSAMU à vitesse lente en exerçant une pression faible.

Calentar las zonas oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento y aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador de forma oclusal sobre el modelo antagónico para evitar huellas del yeso. Montar ambos modelos en el articulador para tomar la mordida. Enfriar con aire comprimido o agua y retirar.
Pulir los bordes con el BIOPERM-Trimmer o con el disco DIMO®PRO. Para evitar bordes afilados en la zona labial y palatinal, recortar el protector de forma diagonal. Acabar los bordes utilizando el pulidor OSAMU a baja velocidad ejerciéndo poca presión.

Attraktive Farben und Muster mit individueller Note.

Der individuelle Mundschutz ist die sinnvolle Ergänzung der „Schutzbekleidung“ beim Sport als Freizeitaktivität und im Profisport selbstverständlich. Für Aktivitäten im Freizeitsport ist **BIOPLAST® MASTER** der bewährte Mundschutz und sichert einen Höchstmaß an Schutz.

Für den Mundschutz **BIOPLAST® MASTER** steht eine Vielzahl an Farben und Mustern zur Verfügung. Logos oder Namen können auf Wunsch mit eingearbeitet werden. Es stehen 10 bunte Varianten zur Auswahl.

Attractive colors and various designs.

Individual mouthguard is the right complement of a professional protection for your leasure time activities as well as for professional competition. For your leasure time activities the **BIOPLAST® MASTER** is the proved and tested mouthguard, guaranteeing maximum safety.

The **BIOPLAST® MASTER** is available in 10 attractive colors and designs. Logos and names can be inserted, if required.

Versions multiples en couleurs attractives.

Le protégé-dent, c’est le complément de premier choix de protection professionelle lors de vos activités récréatives comme dans le sport professionnel. C’est pour vos activités récréatives que le **BIOPLAST® MASTER** vous offre un maximum de sécurité.

Le **BIOPLAST® MASTER** est disponible en 10 versions en couleurs attractives. Si désiré, vous pouvez insérer votre logos ou nom.

Colores atractivos y diseños con toque individual.

El protector bucal individual completa razonablemente el “traje protectivo” para actividades deportivas en tiempo libre y por supuesto en deportes profesionales.
BIOPLAST® MASTER es el protector bucal probado para actividades deportivas en tiempo libre y proporciona un máximo de protección.

Un gran número de colores y diseños están disponibles para el protector bucal **BIOPLAST® MASTER**.
A petición se pueden incorporar logos o nombres. Un surtido de 10 colores diferentes está disponible para elegir.

Materialliste:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm oder
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® klar 2,0 mm
BIOPLAST®-Isoliermittel
Netzeinlage
Heiz-Support

List of materials:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm or
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® clear 2,0 mm
BIOPLAST® insulating agent
Mesh layer
Heating support

Liste des matériaux:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm ou
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® clair 2,0 mm
BIOPLAST® agent isolant
Renfort de nylon
Support de chauffe

Lista de materiales:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm o
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® transparente 2,0 mm
BIOPLAST® líquido separador
Malla de refuerzo
Soporte de calentamiento